

# Használati útmutató

## EndoLine Szűkítő hüvely



### I. Termékkör

ELT-21T, ELT-31T, ELT-41T, ELT-43T, ELT-51T, ELT-53T

### II. Szimbólumok magyarázata



Gyártó



Katalógusszám



Figyelmeztetés



Tanulmányozza a használati útmutatót



Termékszéria jelölése

 1011 93/42/EEC direktíva szerinti megfelelésség

### III. Szándékolt használat

Az eszköz minimál invazív sebészeti eljárások során történő felhasználásra készült. Az eszköz rendeltetése, hogy EndoLine trokárakkal együtt használva biztonságos belépést teremtsen

a hasüregbe, az endoszkópok és az eszközök használatához laparoszkópia során.

### IV. Szándékolt felhasználó

Az eszközt csak endoszkópos technikákban jártas orvos használhatja.

### V. Kontraindikációk

Abszolút kontraindikációk:

- súlyos szívbetegség
- vérzékenység
- bélelzáródás

Relatív kontraindikációk:

- több korábbi nagyobb műtét
- morbid elhízás
- 5 hónapos terhességi kor felett
- anesztéziai komplikációk esetén
- rosszindulatú daganat esetén

### VI. Figyelmeztetések



- **Sérülés és/vagy meghibásodás kockázata!**
  - » Mindig végezzen funkcionális ellenőrzést, mielőtt használná a terméket.
  - » Cserélje ki a tömítéseket, ha szükséges.
  - » A tömítések sérülése elkerülése érdekében, mindig óvatosan vezesse be az eszközöket a trokárba.

- **A helytelen alkalmazásból származó kockázatok!**
  - » Győződjön meg róla, hogy a felhasználó megfelelő képzettséggel és gyakorlattal rendelkezik a sebészi endoszkópos eljárásokban és jártas a releváns anatómiai jellemzőkben (vérerek, struktúrák).

- **Nem kompatibilis eszközök okozta meghibásodás!**
  - » Ellenőrizze a kölcsönös kompatibilitást a trokár és az eszközök között. Ehhez óvatosan helyezze az eszközt a trokárba és ellenőrizze az átjárhatóságot.

- **A termék megsérülhet a helytelenül megválasztott tisztító/ fertőtlenítő szertől és/vagy a túl magas hőmérséklettől!**
  - » Merev endoszkópos eszközökre engedélyezett vegyszereket alkalmazzon.
  - » Ügyeljen az előírt koncentráció, hőmérséklet és behatási idő betartására.

**Fertőzés veszély kockázata!**

- » Ha az eszközt fertőző betegséggel rendelkező betegnél alkalmazták, akkor tartsa be a fertőző betegekre vonatkozó helyi előírásokat.

**Sérülés és/vagy meghibásodás kockázata!**

- » Ne módosítsa a terméket.  
» A termék javításával kapcsolatosan lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

**VII. Biztonságos használat**

- Biztosítani kell, hogy a terméket és annak tartozékait csak olyan személyek használják és kezeljék, akik rendelkeznek a szükséges gyakorlattal, tudással vagy tapasztalattal.
- Olvassa el, kövesse és tartsa be a használati utasításokat.
- Csak a szándékolt használatnak megfelelően használja az eszközt, lásd a „Szándékolt használat” leírását.
- Az új eszközt az első használat előtt minden esetben meg kell tisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni. Először távolítsa el a szállítási csomagolást és végezze el az eszköz tisztítását a megadott módon (lásd lentebb).
- Tároljon minden új vagy használatlan terméket egy száraz, tiszta és biztonságos helyen.
- Minden alkalommal a használatot megelőzően vizsgálja meg a terméket, és győződjön meg annak sérülésmentességéről, hiánytalanságáról (azaz nincsenek laza, hajlott, repedt, törött, kopott, roncsolt alkatrészek).
- Minden sérült alkatrészt azonnal cseréljen ki, illetve pótolja a hiányzó elemet eredeti cserealkatrésszel, ha ilyen rendelkezésre áll. Amennyiben nem áll rendelkezésre ilyen alkatrész, lépjen kapcsolatba a gyártóval, vagy a forgalmazóval.
- Ne használja a terméket, ha az sérült vagy hibás. A sérült vagy hiányos terméket elkülönülten kell tárolni.
- Ügyeljen arra, hogy csak azonos színkódú (átmérőjű) és munkahossz tekintetében megfelelő trokárnyárrsal, illetve méretben illeszkedő szűkítő hüvellyel használja a trokárt.
- Az eszközök fém és műanyag részei 300 sterilizálási ciklusnak, amíg a tömítései 50 sterilizálási ciklusnak vethetők alá.

**VIII. A termék összeszerelése**

1. Helyezze be a szilikon tömítést a fém menetes szárban kialakított helyére.
2. Csavarja rá a műanyag záróelemet a fém menetes szára.

**IX. A termék szétszerelése**

1. Csavarja le a műanyag záróelemet a fém menetes szárról.
2. Vegye ki a szilikon tömítést.

**X. Tisztítási, fertőtlenítési eljárás**

Az eszköz tisztítását a műtéti használat után legkésőbb 30 percen belül meg kell kezdeni.

A tisztításhoz az eszközt mindig teljesen szét kell szerelni (lásd a **Termék szétszerelése** fejezet).

**Validált tisztítási/fertőtlenítési eljárás:**

Gépi tisztítás/fertőtlenítés kézi előtisztítással

| Fázis                               | Lépés             | Hőm. [°C] | Idő [perc] | Konc. [%] | Víz        | Vegyszer                     |
|-------------------------------------|-------------------|-----------|------------|-----------|------------|------------------------------|
| <b>Kézi előtisztítás</b>            |                   |           |            |           |            |                              |
| 1.                                  | Kézi előmosás     | 35        | 5          | 2         | Csapvíz    | Sekusept Pulver              |
| 2.                                  | Ultrahangos mosás | 30        | 5          | 2         | Csapvíz    | Sekusept Pulver              |
| <b>Gépi tisztítás/fertőtlenítés</b> |                   |           |            |           |            |                              |
| 3.                                  | Előmosás          | 30        | 10         | 1         | Ioncserélt | Prolystica Ultra Concentrate |
| 4.                                  | Mosás             | 90        | 30         | 2         | Ioncserélt | Prolystica Ultra Concentrate |
| 5.                                  | Semlegesítés      | 30        | 10         | 1         | Ioncserélt | Prolystica Ultra Concentrate |
| 6.                                  | Öblítés           | 30        | 10         | -         | Ioncserélt | -                            |
| 7.                                  | Szárítás          | 90        | 10         | -         | -          | -                            |

1. **Fázis: Kézi előmosás.** Készítse el a megadott oldatot. Helyezze a szétszerelt eszközt az oldatba és legalább 5 percig mossa az eszközt.
2. **Fázis: Ultrahangos mosás.** Készítse el a megadott oldatot az ultrahangos kádban. Helyezze a szétszerelt eszközt az ultrahangos kádba és legalább 5 percig mossa az eszközt.
3. **Fázis: Előmosás.** A mosó-fertőtlenítőgép előmosási fázisa.
4. **Fázis: Mosás.** A mosó-fertőtlenítőgép mosási fázisa.
5. **Fázis: Semlegesítés.** A mosó-fertőtlenítőgép semlegesítő fázisa.
6. **Fázis: Öblítés.** A mosó-fertőtlenítőgép öblítő fázisa.
7. **Fázis: Szárítás.** A mosó-fertőtlenítőgép szárító fázisa.

Ha a felhasználó más tisztítási fázisokat és/vagy paramétereket használ, akkor a tisztítási eljárás validálása a felhasználó felelőssége.

## XI. Ellenőrzések és vizsgálatok

- Engedje, hogy az eszköz visszahűljön szobahőmérsékletre.
- Minden tisztítási, fertőtlenítési és szárítási ciklus után ellenőrizze, hogy az eszköz száraz, tiszta, működőképes és sérülésmentes (pl.: korrodált, törött, repedt vagy kopott).
- Szárítsa meg az eszközt, ha az nedves tiszta, szűrt sűrített levegővel.
- Ismétlje meg az eszköz tisztítását és fertőtlenítését, ha az szennyezettnek tűnik.

## XII. Csomagolás

- Helyezze az eszközt egy megfelelő tálcára. Győződjön meg róla, hogy minden vágó él védve van.
- Csomagolja be a tálcát az alkalmazott sterilizálási eljárásnak megfelelően.
- Győződjön meg róla, hogy a csomagolás megfelelő védelmet biztosít az eszköz újra szennyeződése ellen a tárolás alatt.

## XIII. Sterilizálás

- Az eszközt csak teljesen szétszerelt állapotban lehet sterilizálni.
- Validált sterilizálási eljárás: gőzsterilizálás, frakcionált vákuumos eljárással.

|    | Mód        | Sterilizáló ciklus |        | Szárítás |
|----|------------|--------------------|--------|----------|
| 1. | Elő-vákuum | 134 °C             | 5 perc | 30 perc  |

Az autoklávnak meg kell felelnie az EN 285 szabvány követelményeinek, és validálva kell lennie az EN ISO 17665 szabvány szerint.

Ha több eszközt sterilizálnak egyszerre egy gőzsterilizálóban, akkor győződjön meg arról, hogy a gyártó által előírt maximum töltési kapacitást nem haladja meg.

Ha a felhasználó a fent leírtaktól eltérő sterilizálási eljárást választ, azon eljárás validálása a felhasználó felelőssége.

## XIV. Szervizelés

Az eszköz javítási igénye esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

Ha az eszközt a gyártó által arra fel nem hatalmazott személy megbontja, javítja, vagy azon bárminemű módosítást végez, akkor a gyártó nem vállal további felelősséget az eszközért, és a garancia/jótállás azonnali hatállyal megszűnik.

## XV. Ártalmatlanítás

Használat után az intézeti és/vagy a nemzeti szabályozás szerinti, a fertőzött eszközök kezelésére vonatkozó szabályok figyelembe vételével végezze el az eszköz hulladékkezelését.

---

Gyártó: EMD Endoszkóp Műszer Gyártó  
és Kereskedelmi Kft.



Cím: H-4031 Debrecen  
Bartók Béla u. 113/B.

Tel.: +36 52 486 034

E-mail: info@emd.hu

Web: www.emd.hu

---